



m
two

Revisionen
Retreatments
Retratamientos
Reprise de traitement



VDW[®]

Endo
Easy
Efficient[®]





DEUTSCH 4

ENGLISH 6

ESPAÑOL 8

FRANÇAIS 10

Anwendungshinweise

M_{two} Revisionsfeilen 15/.05 und 25/.05

Anwendung bei 280 UpM

Feile: 15/.05: Max. Drehmoment 30 gcm (0,3 Ncm).

Feile: 25/.05: Max. Drehmoment 120 gcm (1,2 Ncm).

M_{two} direct: R15/05 Einstellung A. R25/05 Einstellung C

- Den Kanaleingang mit einem Gates-Bohrer oder einem Ultraschallinstrument erweitern und die im koronalen Drittel befindliche Guttapercha entfernen. Bei Bedarf Guttapercha im mittleren und apikalen Drittel mit einem Lösungsmittel (z.B. Eukalyptus-Öl, Orangen-Öl) anweichen.
- Die Spitze der Revisionsfeile auf die Guttaperchafüllung setzen und rotieren lassen. Die M_{two}-Revisionsfeilen haben eine schneidende Spitze, so dass die Instrumente leicht und ohne Druck in die Guttaperchafüllung eindringen können.
Keinen Druck auf die Instrumente ausüben.
- Mit zirkumferenten Feilenbewegungen die Wurzelfüllung sukzessive aus dem Kanal entfernen.

- Verwenden Sie für die apikale Sondierung Handinstrumente (z.B. C-Pilot-Feile) ISO 08, um den Wurzelkanal bis zur vollen Arbeitslänge zu sondieren.
- Nachdem die Arbeitslänge mit einem dünnen, flexiblen Handinstrument erreicht wurde, erweitern Sie den Wurzelkanal auf Arbeitslänge bis ISO 15.
- Erweitern Sie den Wurzelkanal mit konventionellen M_{two} Instrumenten bis zur gewünschten Größe.

Beispiel der Aufbereitung:

M_{two} R15/05 oder M_{two} R25/05, Handinstrumente ISO 08, ISO 10, ISO 15, M_{two} 10/04, M_{two} 15/05, M_{two} 20/06, M_{two} 25/06 usw.

Am sichersten ist es, NiTi-Feilen nur einmal zu verwenden. Untersuchen Sie jedes Instrument auf Abnutzungserscheinungen und Torsionszeichen bevor sie es erneut in den Kanal einführen. Als Richtwert verwenden Sie die Instrumente bei schwer entfernbare Guttapercha in 3 - 4 Kanälen, bei leicht entfernbare Guttapercha in max. 6 - 8 Kanälen.

Instructions for Use

M_{two} Retreatment Instruments 15/05 und 25/05

Recommended speed 280 rpm

Max. Torque 15/05 30 gcm (0,3 Ncm)

Max. Torque 25/05 120 gcm (1,2 Ncm)

M_{two} direct: R15/05 Setting A. R25/05 Setting C.

- Open the canal orifice with a gates glidden drill or an ultrasound instrument and remove guttapercha from the coronal third. If necessary, soften guttapercha with a solvent (e.g. eucalyptus oil).
- Place the tip of the retreatment instrument on the guttapercha and allow it to rotate. M_{two} retreatment files have a cutting tip so that the instrument should progress easily in the guttapercha without pressure.
- Use M_{two} Retreatment instruments without downward pressure.
- Gradually remove the root canal filling with circumferential filing movements.

- Use a hand instrument (e.g. C-Pilot file) size ISO 08 to negotiate the root canal to full working length.
- Once full working length to the apex has been negotiated with a small, flexible hand instrument, prepare the root canal to size ISO 15 to full working length.
- Continue the preparation with conventional M_{two} instruments until the required size has been reached.

Preparation example:

M_{two} R15/05 or M_{two} R25/05, hand instruments ISO 08, ISO 10, ISO 15, M_{two} 10/04, M_{two} 15/05, M_{two} 20/06, M_{two} 25/06 etc.

For optimum safety, use a NiTi instrument only once. Always check instruments for signs of wear. As a general guide, use an M_{two} retreatment instrument in 3-4 canals if guttapercha is more difficult to remove and in 6-8 canals if guttapercha is easy to remove.

Instrucciones de uso

Limas de retratamiento M_{two} 15/.05 y 25/.05

Velocidad recomendada 280 r.p.m.

Lima 15/.05: par máx. de giro 30 gcm (0,3 Ncm).

Lima: 25/.05: par máx. de giro 120 gcm (1,2 Ncm).

M_{two} direct: R15/05 Ajuste A. R25/05 Ajuste C

- Abrir el orificio de canal con una fresa Gates o un instrumento ultrasónico y quitar la guttapercha que se halla en el tercio coronario. En caso de necesidad, ablandar la guttapercha en el tercio medio y apical por medio de un disolvente (p. ej. aceite de eucalipto, aceite de naranjas).
- Posicionar la punta de la lima de retratamiento en la guttapercha y dejarla rotar. Las limas M_{two} de retratamiento poseen una punta cortante para que los instrumentos puedan penetrar fácilmente y sin presión la obturación de guttapercha.
- No ejercer presión en los instrumentos.
- Sacar con movimientos circunferenciales de la lima la obturación radicular sucesivamente del canal.

- Utilice para esta labor apical instrumentos manuales (p. ej. lima C-Pilot) ISO 08 para preparar el canal radicular hasta la longitud de trabajo completa.
- Después de haber alcanzado la longitud de trabajo con un instrumento manual fino y flexible, amplíe el canal radicular hasta una longitud de trabajo según ISO 15.
- Amplíe el canal radicular con instrumentos M_{two} convencionales hasta el tamaño adecuado.

Ejemplo de la preparación:

M_{two} R15/05 ó M_{two} R25/05, instrumentos manuales ISO 08, ISO 10, ISO 15, M_{two} 10/04, M_{two} 15/05, M_{two} 20/06, M_{two} 25/06, etc.

Con vista a una seguridad óptima, utilice las limas NiTi una sola vez. Examine cada instrumento en cuanto a fenómenos de desgaste y de torsión antes de introducirlo en el canal. Conviene emplear instrumentos en caso de guttapercha difícil de quitar en 3 - 4 canales, en guttapercha fácil de quitar en un máximo de 6 - 8 canales.

Mode d'emploi

M_{two} instruments de reprise de traitement 15/.05 et 25/.05

Vitesse de rotation recommandée : 280 tours par minute

Couple maximal 15/.05 30gcm (0,3 Ncm), 25/.05 120gcm (1,2 Ncm)

M_{two} direct 15/.05 position A, 25/.05 position C

- Ouvrir l'accès au canal au moyen d'un forêt de Gates ou d'un instrument à ultrason et éliminer la gutta du tiers coronaire. Si nécessaire, ramollir la gutta à l'aide d'un solvant (par exemple l'huile d'eucalyptus (Eucalyptol Dentsply France))
- Positionner la pointe de l'instrument de retraitement M_{two} sur la gutta et le mettre en rotation. Les limes de retraitement M_{two} ont une pointe active qui permet à l'instrument de progresser facilement dans la gutta sans pousser.
- Utiliser les instruments de reprise de traitement M_{two} sans pression vers l'apex
- Éliminer progressivement l'obturation canalaire en effectuant des mouvements de va-et-vient sur toute la circonférence.

- Utiliser un instrument manuel (par exemple une lime C) de diamètre ISO 08 afin de pénétrer le canal sur toute sa longueur de travail
- Lorsque la longueur de travail a été établie jusqu'à l'apex au moyen d'une lime manuelle flexible de petit diamètre, préparer le canal au diamètre ISO 15 sur toute la longueur de travail.
- Continuer la préparation à l'aide des instruments de traitement M_{two} jusqu'à obtenir la taille souhaitée.

Exemple de préparation :

M_{two} R15/.05 ou M_{two} R25/.05, instrument manuels ISO 08, ISO 10, ISO 15, M_{two} 10/.04, M_{two} 15/.05, M_{two} 20/.06...



m
two


CE
0123

VDW GmbH • P.O. Box 830954 • 81709 Munich, Germany
Tel. +49 89 627 34-0 • Fax +49 89 627 34-190
info@vdw-dental.com www.vdw-dental.com

VW000242 Rev. 0/Jun07



VDW®

M_{two} is licensed to VDW by

sweden & martina